

No. 55352*

**Poland
and
Hungary**

Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Hungary on the exchange and mutual protection of classified information. Budapest, 29 January 2014

Entry into force: *1 February 2015, in accordance with article 15*

Authentic texts: *English, Hungarian and Polish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Poland, 7 September 2018*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Pologne
et
Hongrie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Pologne et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à l'échange et la protection mutuelle des informations classifiées. Budapest, 29 janvier 2014

Entrée en vigueur : *1^{er} février 2015, conformément à l'article 15*

Textes authentiques : *anglais, hongrois et polonais*

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : *Pologne, 7 septembre 2018*

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

AGREEMENT

**between the Government of the Republic of Poland
and the Government of Hungary
on the Exchange and Mutual Protection of Classified Information**

The Government of the Republic of Poland and the Government of Hungary,

hereinafter referred to as the “Parties”,

Recognising the important role of the mutual cooperation,

Realising that good cooperation may require

exchange of Classified Information between the Parties,

Wishing to ensure the protection of Classified Information

exchanged between them,

Being guided by the intention to adopt uniform regulations for both Parties

in the scope of the protection of Classified Information,

In respect of the binding rules of the international law

and the national law of the Parties

Have agreed upon the following:

ARTICLE 1

SCOPE OF THE AGREEMENT

1. The objective of this Agreement is to ensure the protection of Classified Information that is generated or exchanged between the Parties, individuals, legal entities or other forms of organisations under their jurisdiction.
2. This Agreement shall be applicable to any activities, contracts or agreements involving Classified Information that will be concluded between the Parties, individuals, legal entities or other forms of organisations under their jurisdiction.

ARTICLE 2

DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, the following definitions mean:

1. "Classified Information" – any information, regardless of its form, carrier and manner of recording, as well as objects or any parts thereof, also in the process of being generated, which requires protection against unauthorised disclosure or any other unauthorized or improper handling and has been marked as such under the national law of either Party.
2. "Competent Security Authorities" – the authorities referred to in Article 3.
3. "Classified Contract" – a contract that involves or requires access to Classified Information.
4. "Originating Party" – the Party, as well as individuals, legal entities or other forms of organizations, competent to originate Classified Information in accordance with the national law of the Parties.
5. "Recipient Party" – the Party, as well as individuals, legal entities or other forms of organizations, competent to receive Classified Information in accordance with the national law of the Parties.

6. "Third Party" – any state, including individuals, legal entities or other forms of organizations under its jurisdiction or international organisation not being a party to this Agreement.

ARTICLE 3

COMPETENT SECURITY AUTHORITIES

1. The Competent Security Authorities of the Parties responsible for the protection of Classified Information as well as the implementation of this Agreement are:
 - 1) in the Republic of Poland: the Head of the Internal Security Agency (Szef Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego);
 - 2) in Hungary: the National Security Authority (Nemzeti Biztonsági Felügyelet).
2. The Competent Security Authorities shall provide each other with official contact details.
3. The Parties shall inform each other via diplomatic channels about changes of the Competent Security Authorities referred to in Paragraph 1 or amendments to their competences.

ARTICLE 4

SECURITY CLASSIFICATION LEVELS AND MARKINGS

The equivalence of national security classification levels and markings is as follows:

IN THE REPUBLIC OF POLAND	IN HUNGARY	EQUIVALENT IN THE ENGLISH LANGUAGE
ŚCIŚLE TAJNE	„Szigorúan titkos!”	TOP SECRET
TAJNE	„Titkos!”	SECRET
POUFNE	„Bizalmas!”	CONFIDENTIAL
ZASTRZEŻONE	„Korlátozott terjesztésű!”	RESTRICTED

ARTICLE 5

ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION

Access to Classified Information shall be granted only to those individuals who have a need-to-know and who have been authorized to access such information in accordance with the national law of the Recipient Party.

ARTICLE 6

SECURITY PRINCIPLES

1. The Originating Party shall:

- 1) ensure that Classified Information is marked with appropriate security classification markings in accordance with its national law;
- 2) inform the Recipient Party of any use conditions of Classified Information if necessary;
- 3) inform the Recipient Party in writing without undue delay of any subsequent changes in the security classification level.

2. The Recipient Party shall:

- 1) ensure that Classified Information is marked with equivalent security classification marking in accordance with Article 4;